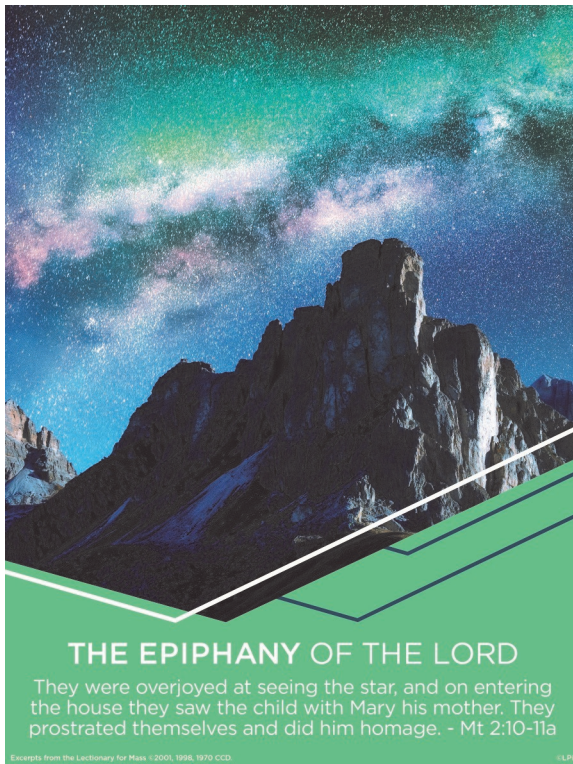


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

The Epiphany of the Lord
January 8, 2023



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

EPIPHANY'S PRAYER

Dear God, you journey with each of us just as you journey with the magi, drawing us closer to your beloved Son. Receive our prayers, that we may be walking in darkness and losing our hope. Strengthen us always that we can journey in the hope of the Holy Spirit. Amen.

LỜI NGUYỆN LỄ CHÚA HIỂN DUNG

Lạy Chúa, Ngài hành trình với mỗi người chúng con như Ngài hành trình với các đạo sĩ, đưa họ đến gần với Con yêu dấu Ngài. Xin nhậm lời chúng con nguyện, chúng con đang đi trong bóng tối và mất hy vọng. Xin luôn gia tăng sức mạnh cho chúng con để chúng con có thể hành trình trong hy vọng của Thần Khí Ngài. Amen.

HỘI MÂN CÔI SỐNG.

Ông Nguyễn Văn Thông là thành viên của giáo xứ, muốn lập hội Mân Côi sống để chúng ta cùng cầu cho nhiều nhu cầu khác nhau như: cầu nguyện cho hòa bình thế giới, cho chấm dứt việc phá thai, cho gia đình, cho người bệnh tật và đau khổ... Hơn bao giờ hết mệnh lệnh Đức Mẹ Fatima cần phải được thực thi hơn bao giờ hết. Xin kính mời mọi người tham gia ghi tên vào hội cầu nguyện.

VIDEO GAME – TRÒ CHƠI KINH THÁNH

Đề khuyến khích con cái chúng ta học hỏi về Kinh Thánh và Giáo Lý cách thú vị và khoa học hơn. Chúng tôi sẽ có nhiều trò chơi học hỏi Kinh Thánh cho con em của quý vị. Chúng tôi thông báo trước để quý vị có thể biết việc làm của chúng tôi. Chúng tôi sẽ cập nhật cho quý vị từng bước.

The special local Memorial Mass for Pope Emeritus Benedict XVI has been postponed. This Mass that was originally scheduled for Jan. 5 has been postponed due to weather. Please watch archspm.org for updates to come.

Relevant Radio will be livestreaming the Vatican funeral Mass for Pope Emeritus Benedict XVI, Jan. 5 in real-time beginning at 1:40 a.m. There will also be a re-run airing at 12 p.m. Listen via Relevant Radio by tuning in to 1330AM, or listen through the Relevant Radio app.

**Building Restoration Capital Campaign:
7/01/2020 - 6/30/2023**

Total pledge payment received:	\$ 256,045.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	203
Families not yet pledged:	239
Thank you for your generosity and support.	

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 7	St. Raymond of Penyafort
4:30 pm	Mass
Sunday, 8	Epiphany
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 9	Baptism of the Lord
8:30 am	Mass
Tuesday, 10	Weekday
8:30 am	Mass
Wednesday, 11	Weekday
8:30 am	Mass
Thursday, 12	Weekday
8:30 am	Mass
Friday, 13	St. Hilary
8:30 am	Mass
Saturday, 14	Mass of Our Lady
4:30 pm	Mass
Sunday, 15	Second Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 01/01/2023

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 1,053.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 1,980.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 12/26/22 - 1/01/23)	\$ 60.68
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,093.68
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
<i>Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)</i>	- \$ 1,406.32

“Give to everyone who begs from you.” (Mt 5:42)

“Hãy cho đi những ai van xin con”. (Mt 5:42)

READINGS WEEK OF JANUARY 8, 2023

Sunday:	Is 60:1-6/Ps 72:1-2, 7-8, 10-11, 12-13 (see 11)/Eph 3:2-3a, 5-6/Mt 2:1-12
Monday:	Is 42:1-4, 6-7 or Acts 10:34-38/ Ps 29:1-2, 3-4, 3, 9-10 (11b)/Mt 3:13-17
Tuesday:	Heb 2:5-12/Ps 8:2ab and 5, 6-7, 8-9/Mk 1:21-28 or Heb 1:1-6 and 2:5-12/ Mk 1:14-20 and 1:21-28
Wednesday:	Heb 2:14-18/Ps 105:1-2, 3-4, 6-7, 8-9/ Mk 1:29-39
Thursday:	Heb 3:7-14/Ps 95:6-7c, 8-9, 10-11/ Mk 1:40-45
Friday:	Heb 4:1-5, 11/Ps 78:3 and 4bc, 6c-7, 8/ Mk 2:1-12
Saturday:	Heb 4:12-16/Ps 19:8, 9, 10, 15/Mk 2:13-17
Next Sunday:	Is 49:3, 5-6/Ps 40:2, 4, 7-8, 8-9, 10/ 1 Cor 1:1-3/Jn 1:29-34

Dear Friends in Christ,
The magi state the purpose of their journey to Bethlehem explicitly, “We have come to do him homage” (Mt 2:2). Herod also expresses a desire to pay him homage (v.8), but we know that Herod was seeking information so as to destroy the baby. As a gesture used by the magi in the presence of Jesus, it serves a double purpose. The magi have come to seek out the newborn king of the Jews, and their act of reverences is fitting in the presence of royalty. But the readers of Matthew see another sign. It is also an act of worship one renders a deity. This is the true gift they and we have to offer.

The pattern of our own lives is that of the magi receive God's revelation, seek the Light, encounter the Savior, offer homage. An important lesson here for living is that authentic homage that is worship naturally flows from following the Light of Christ in our daily living. Worship then is more than what happens in church on Sunday. It plows from the light of our own selves that shines throughout our weekdays, witnessing to our own encounters with the Light.

Receiving God's revelation and responding faithfully always demands of us this self-giving. Just as the magi set out on a journey following the star, so is our own Christian journey about following the Light of Christ in all we do, even when it brings us to the cross. The real challenge of this feast is not simply about following the light of a star to “the newborn king of the Jews.” It is about where one's heart lies. As the Light of Christ shines on us, we are invited to see what lies deep within our own hearts, to bring forth what is good, and to offer ourselves in worship.

Peace!

Fr. Minh Vu

Thông Báo Chương Trình Giáo Lý Việt Ngữ:

CN ngày 8 tháng 1, 2023 sẽ không có tiết học thứ ba, giờ Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể. Các em không có tham gia tập giọt văn nghệ Tết, phụ huynh có thể đón về sớm.

Các em sẽ được nghỉ học ngày 29 tháng 1, 2023 để ăn mừng Tết cùng giáo xứ. Xin quý phụ huynh giúp các em đến vui Xuân cùng giáo xứ. Kính báo.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,
Các nhà đạo sĩ nói rõ mục đích hành trình của họ sang Bêlem là, “Chúng tôi đến để triều bái Người” (Mt 2:2). Vua Hêrôđê cũng bày tỏ ước vọng là đến để tôn kính Người (c.8); nhưng chúng ta biết rằng vua Hêrôđê dò la tin tức để giết hại hài nhi. Điều này nói lên hai khía cạnh. Các nhà đạo sĩ tìm kiếm vua người Do Thái mới sinh ở đâu, và hành vi cung kính của họ xứng với thái độ bề kiến dung nhan với vua. Nhưng độc giả của Mátthêu thấy một dấu hiệu khác. Đó là hành vi thờ phượng của con người với thần linh, là món quà chúng ta ước muốn tiến dâng.

Cách thể đời sống riêng mình là như các đạo sĩ đón nhận mạc khải của Thiên Chúa, là tìm kiếm ánh sáng, đến với Đấng Cứu Tinh, và tâm tình tôn kính. Bài đọc quan trọng ở đây là sự tôn kính đích thực, là việc thờ phượng tuôn đổ từ ánh sáng Chúa Kitô qua đời sống hàng ngày. Sự thờ phượng là một cái gì hơn nữa xảy ra vào ngày Chúa Nhật. Ánh sáng đến từ chính cung lòng mình tỏa lan mỗi ngày, qua chứng từ của con người đến với Ánh sáng.

Đón nhận mạc khải của Chúa và đáp trả cách trung thành luôn đòi hỏi chúng ta phải từ bỏ chính mình. Như các đạo sĩ đã ra đi cho cuộc hành trình theo ánh sáng sao, cuộc hành trình của chúng ta là hướng về Ánh sáng Chúa Kitô trong mọi việc chúng ta làm, ngay cả khi mang lại cho chúng ta thập giá. Cái thách đố của ngày lễ này không phải chỉ là dõi theo ánh sáng sao tìm đến “vua Hài Nhi Do Thái mới sinh”. Nhưng là tâm hồn chúng ta đang ở đâu. Như ánh sáng Chúa Kitô soi dẫn, chúng ta được mời gọi tìm kiếm điều gì lắng sâu trong tâm hồn mình, chúng ta mang đến những gì là thiện hảo, và dâng tiến chính chúng ta qua việc thờ phượng này.

Nguyện chúc bình an!

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh